

## MEGHÍVÓ

### A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete

**2021. szeptember 15-én 15.30 órai kezdettel**

a Kőbányai Polgármesteri Hivatal  
(1102 Bp. X., Szent László tér 29.)

fszt. 20. sz. tanácskozó termében

**rendkívüli testületi ülést tart,**

melyre ezúton meghívom.

#### Napirendi pontok:

- 1. A veszélyhelyzet ideje alatt hozott elnöki döntések megerősítése (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Dávid Mária elnök
- 2. Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésének módosítására (írásbeli előterjesztés)**  
Előadó: Dávid Mária elnök
- 3. Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. június 24-e és június 27-e között megtartott hagyományos Szent László Napok rendezvényein, valamint 2021. június 27-én a Szent László-szobor előtti koszorúzáson való részvételről (szóbeli előterjesztés)**
- 4. Beszámoló a kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a 2021. július 10-én 9.00-18.00 óra között a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében tartott 4. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Nap c. rendezvényről, illetve a Kőbányai Amatőr Labdarúgó Tornáról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Dávid Mária elnök
- 5. Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából szervezett 3 napos észak-magyarországi kirándulásról (2021. júl. 24-26.) (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Dávid Mária elnök
- 6. Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. augusztus 27-én a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében tartott Lengyel Gyermeknapról (szóbeli előterjesztés)**  
Előadó: Dávid Mária elnök

Esetleges távolléte esetén kérem, a Polgármesteri Hivatal 4338-141-as telefonszámán jelezni szíveskedjék.

Budapest, 2021. szeptember 13.



Dávid Mária s.k.  
elnök

**KÖBÁNYAI LENGYEL ÖNKORMÁNYZAT  
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE  
1102 Budapest, Szent László tér 29.**

---

**J E G Y Z Ő K Ö N Y V**

**Készült:** a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének 2021. szeptember 15-én 15.30 órai kezdettel a Kőbányai Polgármesteri Hivatal (1102 Bp. X., Szent László tér 29.) földszint 20. szám alatti tanácskozó termében megtartott rendkívüli testületi üléséről.

<b>Jelen vannak:</b>	Dávid Mária	elnök
	Wygocki Richárdné	elnökhelyettes
<b>Igazoltan távol:</b>	Danka Zoltán	képviselő

**A Kőbányai Polgármesteri Hivatal részéről tanácskozási joggal:**

dr. Tóth László Istvánné	kamarai jogtanácsos
Jógáné Szabados Henrietta	nemzetiségi referens

**Dávid Mária,** a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (KLÖ) elnöke üdvözlí a megjelenteket, és az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a rendkívüli testületi ülésen 2 fő képviselő megjelent, így a testület határozatképes.

**Elnök:** Bejelenti, hogy a jegyzőkönyvet Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens vezeti magyar nyelven.

**Elnök:** Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésével Wygocki Richárdné elnökhelyettest bízza meg a Képviselő-testület, egyben megkérdezi, hogy a jelölt elfogadja-e a jelölést. Kéri a szavazást.

**Wygocki Richárdné:** Vállalja a megbízatást.

**Elnök:** A Képviselő-testület 2 fővel határozatképes.

**32/2021. (IX. 15.) A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a jegyzőkönyv-hitelesítő megválasztásáról:**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jegyzőkönyv-hitelesítőnek Wygocki Richárdné elnökhelyettest választja meg.

**Elnök:** Ismerteti a napirendi pontokat, majd kéri a szavazást.

**33/2021. (IX. 15.) A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a napirend elfogadásáról:**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **A veszélyhelyzet ideje alatt hozott elnöki döntések megerősítése** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Dávid Mária elnök
2. **Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésének módosítására** (írásbeli előterjesztés)  
Előadó: Dávid Mária elnök
3. **Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. június 24-e és június 27-e között megtartott hagyományos Szent László Napok rendezvényein, valamint 2021. június 27-én a Szent László-szobor előtti koszorúzáson való részvételről** (szóbeli előterjesztés)
4. **Beszámoló a kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a 2021. július 10-én 9.00-18.00 óra között a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében tartott 4. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Nap c. rendezvényről, illetve a Kőbányai Amatőr Labdarúgó Tornáról** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Dávid Mária elnök
5. **Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából szervezett 3 napos észak-magyarországi kirándulásról (2021. júl. 24-26.)** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Dávid Mária elnök
6. **Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. augusztus 27-én a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében tartott Lengyel Gyermeknapról** (szóbeli előterjesztés)  
Előadó: Dávid Mária elnök

**1. napirendi pont tárgya: A veszélyhelyzet ideje alatt hozott elnöki döntés megerősítése** (szóbeli előterjesztés)

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének Elnöke a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 153. § (1)-(2) bekezdéseiben és a katasztrófavédelemről és a hozzá kapcsolódó egyes törvények módosításáról szóló 2011. évi CXXVIII. törvény 46. § (4) bekezdésében foglaltak alapján a képviselő-testület jogkörében eljárva hozta meg a 2021. január 21-i 1-4/2021. (I. 21.) határozatokat, a 2021. január 28-i 5-6/2021. (I. 28.) határozatokat, a 2021. február 15-i 7-11/2021. (II. 15.) határozatokat, a 2021. március 31-i 13-18/2021. (III. 31.) határozatokat, a 2021. május 20-i 19-23/2021. (V. 20.)

határozatokat, valamint a 2021. június 11-i 24-30/2021. (VI. 11.) határozatokat, amelyet ezúttal javasol megerősíteni.

**Wygocki Richárdné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** Kéri a szavazást.

**34/2021. (IX. 15.) A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a veszélyhelyzet ideje alatt hozott elnöki döntés megerősítéséről**  
(2 igen, egyhangú szavazattal)

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete megerősíti a Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének Elnöke által 2021. január 21-én meghozott 1-4/2021. (I. 21.) határozatokat, 2021. január 28-án meghozott 5-6/2021. (I. 28.) határozatokat, 2021. február 15-én meghozott 7-11/2021. (II. 15.) határozatokat, 2021. március 31-én meghozott 13-18/2021. (III. 31.) határozatokat, 2021. május 20-án meghozott 19-23/2021. (V. 20.) határozatokat, valamint 2021. június 11-én meghozott 24-30/2021. (VI. 11.) határozatokat.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**2. napirendi pont tárgya: Javaslat a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésének módosítására (írásbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a 2021. évi költségvetés módosítása szükséges, mivel a Gazdasági és Pénzügyi Főosztály tájékoztatása szerint a beruházás főkönyvi számlákon nincs elegendő előirányzat. Mivel a beruházás rovatban nem volt elegendő fedezet, ezért szükséges a költségvetés „K6 Beruházás, kötelező feladat” megnevezésű rovatába fedezetet biztosítani, amelyben a rendezvények lebonyolításához szükséges grillsütő, hosszabbító, kábeltartó, nyomáscsökkentő, bográcsfedő és gázszámoly elszámolható. A szükséges fedezet a K3 rovatból átcsoportosítható. A 2021. évi költségvetés módosítására az alábbi határozati javaslatot teszem az összeg átcsoportosítására:

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

K3 Dologi kiadások, kötelező feladat rovatban szereplő	-87 752 Ft
--	------------

az alábbi összegben átcsoportosítom a

K6 Beruházás, kötelező feladat rovatba.	87 752 Ft
---	-----------

**Wygocki Richárdné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** Kéri a szavazást.

**35/2021. (IX. 15.) A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésének módosítására vonatkozó javaslatról**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetéséről szóló 9/2021. (II. 15.) határozatát az alábbiak szerint módosítja és az alábbi rovatba helyezi:

K3 Dologi kiadások, kötelező feladat rovatban szereplő	-87 752 Ft
---	------------

az alábbi összegben átcsoportosítom a

K6 Beruházás, kötelező feladat rovatba.	87 752 Ft
--	-----------

2. Ezen határozatot 2021. augusztus 1-jétől kell alkalmazni. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**3. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. június 24-e és június 27-e között megtartott hagyományos Szent László Napok rendezvényein, valamint 2021. június 27-én a Szent László-szobor előtti koszorúzáson való részvételről (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** – a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal közösen – részt vettünk a 2021. június 24-e és június 27-e között tartandó hagyományos Szent László Napok rendezvényein, valamint 2021. június 27-én a Szent László-szobor előtti koszorúzáson. A koszorú költségéhez bruttó 10 000 Ft keretösszeget biztosítottunk a rendelkezésre álló 2021. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú támogatások terhére. A Szent László Napok keretében a KLÖ kezdeményezésére 2021. június 25-én 18 órai kezdettel lengyel-magyar szentmisét celebrált Balogh Attila a Szent László-templom, ill. a Budapesti Mindenkor Segítő Szűz Mária Lengyel Plébániatemplom (1103 Budapest, Óhegy u. 11.) plébánosa, Krzysztof Grzelak. A misén (a pandémia miatti kényszerszünet után első ízben) közreműködött a Szent Kinga Kórus. Ezt követően a lengyel s magyar hívek együtt imádkoztak a czerstochowai Szűzanya-kegykép hiteles mása előtt. E kép ugyanis – országos imakörútja során – egy héten keresztül a Szent László-templomban állomásozott. Az imakörút mottója: „Összeköt minket az ima. – Łączy nas modlitwa.”

**Wygocki Richárdné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** Kéri a szavazást.

**36/2021. (IX. 15.) A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a 2021. június 24-e és június 27-e között tartott hagyományos Szent László Napok rendezvényein, az ennek keretében 2021. június 25-én bemutatott lengyel-magyar szentmisén, valamint a Szent László-szobor előtti koszorúzáson való részvételről**  
(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja Dávid Mária elnök beszámolóját a **kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** – a Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzattal közösen a 2021. június 24-e és június 27-e között tartott hagyományos **Szent László Napok rendezvényein**, valamint 2021. június 27-én a **Szent László-szobor előtti koszorúzáson való részvételről**. A koszorú költségéhez bruttó 10 000 Ft keretösszeget biztosítottunk a rendelkezésre álló 2021. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú támogatások terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálja – a megvalósuló közösségi programok, valamint a nemzetiségi hagyomány és kultúra ápolásának köszönhetően.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**4. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a 2021. július 10-én 9.00-18.00 óra között a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében tartott 4. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Nap c. rendezvényről, illetve a Kőbányai Amatőr Labdarúgó Tornáról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a **kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. július 10-én 9.00-18.00 óra között megtartották a 4. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Bemutató c. rendezvényt a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében, valamint a Kőbányai Amatőr Labdarúgó Tornát**. A nemzetiségi önkormányzatok közösen vállalták a színpad, a technika és hangosítás, az ugrálóvár, a bohóc, az arcfestés, a kézműves foglalkozás, a szállítás, a művészeti tevékenység, a rendezvényszervezés, a műsorvezetés, a bírói díjak, kupák, érmék és a dekoráció költségeit. A színpadra egy 10-15 perces műsort szerveztek. Ez lehetett tánc, zenekar, ének, amivel a saját nemzetének hagyományait, szokásait, kultúráját be tudja mutatni.

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Henryk Sienkiewicz Nobel-díjas lengyel író születésének 175. évfordulója alkalmából „életre keltette” az író híres Trilógiájának népszerű főhősét, Zagłobát (XVII. századi lengyel nemesi viseletben), az Anima Polonica Régizene Együttes közreműködésével. Minden nemzetiségnek, amelynek képviselői részt vettek a rendezvényen, volt saját asztala, kis sátra, ahol szintén bemutathatta szokásait, kultúráját, gasztronómiáját, kiállíthatott vagy esetleg valamilyen kézműves foglalkozást tarthatott. A rendezvény költségeire 300 000 Ft keretösszeget biztosítottak a 2021. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú dologi kiadások, valamint a működési kiadások terhére. Kéri a beszámoló elfogadását, majd a szavazást.

**Wygocki Richárdné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** Kéri a szavazást.

**37/2021. (IX. 15.) A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a 2021. július 10-én 9.00-18.00 óra között a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ kertjében (1105 Bp., Ihász utca 26.) megrendezett 4. Nemzetiségi Kulturális Nap, Gasztronómiai Nap c. rendezvény, illetve a Kőbányai Amatőr Labdarúgó Torna kapcsán elhangzott beszámolóról**  
(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. **Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja** Dávid Mária elnök **beszámolóját, amely a 2021. július 10-én 9.00-18.00 óra között – egy interetnikus rendezvény keretein belül –, a kőbányai nemzetiségi önkormányzatokkal együttműködve,** a kulturális autonómia és a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében – a KLÖ részéről elsősorban a kőbányai lengyel, ill. lengyel származású lakosok részére – **szervezett 4. Nemzetiségi Kulturális Napról, Gasztronómiai bemutató c. rendezvényről, illetve a Kőbányai Amatőr Labdarúgó Tornáról szolt.** A rendezvény költségeire 300 000 Ft keretösszeget biztosítottak a 2021. évi költségvetésben meghatározott feladatalapú dologi kiadások, valamint a működési kiadások terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálták a megvalósult közösségi programok, valamint a nemzetiségi hagyomány és kultúra ápolásának köszönhetően. A feladatalapú támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúságnak a nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének elmélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**5. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából szervezett 3 napos észak-magyarországi kirándulásról (2021. júl. 24-26.) (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. július 24-26-a között megvalósították a 3 naposra tervezett észak-magyarországi kirándulást.

A kirándulásnak igen fontos lengyel vonatkozásai voltak: a **Sárospataki Biblia vagy Zsófia királyné Bibliája** (lengyelül: *Biblia królowej Zofii, Biblia Szarospatacka*) a legrégebbi lengyel nyelvű Ószövetség-fordítás; a sárospataki Rákóczi-várban a Rákócziak lengyel kapcsolatairól hallottak; a Gönci Bibliamúzeumban a Károli-féle Biblia lengyel nyomdászáról láttak és hallottak. Júl. 25-én, vasárnap részt vettünk Derenk romfaluban a hajdani derenki lakosok, a szepességi lengyelek leszármazottainak emlékére rendezett hagyományos búcsún

A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a program rendezvényszervezési, szállítási, belépőjegyekre vonatkozó, valamint dologi költségeihez bruttó 850 000 Ft keretösszeget biztosított a 2021. évi költségvetésben meghatározott dologi és feladatalapú kiadások terhére.

**Wygocki Richárdné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** Kéri a szavazást.

**38/2021. (IX. 15.) A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. július 24-26-a között megvalósított 3 napos észak-magyarországi kirándulást illető beszámolóról**

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja Dávid Mária elnök beszámolóját a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából a **2021. július 24-26-a között megvalósított 3 napos észak-magyarországi kirándulást illetően.** A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a program rendezvényszervezési, szállítási, belépőjegyekre vonatkozó, valamint dologi költségeihez bruttó 850 000 Ft keretösszeget biztosított a 2021. évi költségvetésben meghatározott dologi és feladatalapú kiadások terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálták a megvalósult közösségi programok, valamint a nemzetiségi hagyomány és kultúra ápolásának köszönhetően. A feladatalapú támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúságnak a nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének elmélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök



**6. napirendi pont tárgya: Beszámoló a kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. augusztus 27-én a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében tartott Lengyel Gyermeknapról (szóbeli előterjesztés)**

**Elnök:** Tájékoztatja a képviselőket arról, hogy a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. augusztus 27-én 14.00-1900 óra között a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében megtartották a **Lengyel Gyermeknapot**. A gyermekeket csúszdás légvár, arcfestés, kézműves foglalkozások és önfeledt játszás várta. Volt tűzoltóautó is. A gyermekeket és a szülőket szendvics, üdítő, sütemény, lángos, fánk és finom bográcsban főtt lengyel *zurek* (rozskovásszal savanyított leves lengyel fehérkolbásszal és főtt tojással), továbbá magyar gulyásleves várta. Fellépett a Szent Kinga Kórus lengyel népdalokkal. Zagłoba, Henryk Sienkiewicz Trilógiájának (Tűzzel-vassal, Özönvíz, A kislovag) közkedvelt regényhőse XVII. századi nemesi viseletben ismét megjelent a színpadon, s ott zenés interjút készítettünk vele az Anima Polonica Régizene Együttes, Karolina Socha (ének) – Edyta Deák (zongora) közreműködésével, majd az Anima Polonica koncertjére került sor. Ezt követően a Csordás–Gulyás Kettős: Csordás Teresa (tangóharmonika) – Gulyás László (tárogató) játszott, ill. énekelt lengyel s magyar népdalokat a közönségnek, ill. a közönséggel együtt. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a program rendezvényszervezési, előadóművészeti díj, eszközbérlet, hangtechnika, dekoráció, arcfestés, vidámparki szórakoztatás és dologi költségeihez bruttó 500 000 Ft keretösszeget biztosított a 2021. évi költségvetésben meghatározott dologi és feladatalapú kiadások terhére. Kéri a beszámoló elfogadását, majd pedig a szavazást.

**Wygocki Richárdné:** Egyetért az elnök javaslatával.

**Elnök:** Kéri a szavazást.

**39/2021. (IX. 15.) A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének határozata a lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából 2021. augusztus 27-én a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében tartott Lengyel Gyermeknap c. rendezvényről**

(2 igen, egyhangú szavazattal)

1. Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja Dávid Mária elnök beszámolóját a **lengyel kulturális örökség ápolásával kapcsolatos feladatok ellátása céljából** a 2021. augusztus 27-én a Bárka Kőbányai Humánszolgáltató Központ (1105 Budapest, Ihász utca 26.) kertjében tartott **Lengyel Gyermeknapról**. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a program rendezvényszervezési, előadóművészeti díj, eszközbérlet, hangtechnika, dekoráció, arcfestés, vidámparki szórakoztatás és dologi költségeihez bruttó 500 000 Ft keretösszeget biztosított a 2021. évi költségvetésben meghatározott dologi és feladatalapú kiadások terhére.

A feladatalapú támogatás felhasználása az előirányozottak és tervezettek szerint a település nemzetiségi életének fellendítését, színesítését szolgálták a megvalósult közösségi programok, valamint a nemzetiségi hagyomány és kultúra ápolásának köszönhetően. A feladatalapú támogatás felhasználása során a nemzetiségi önkormányzat kiemelt figyelmet fordított az ifjúságnak a nemzetiségi életbe való bevonására, a fiatal generációban a nemzetiségi hovatartozás átörökítésének elmélyítésére.

2. A Képviselő-testület felkéri az elnököt a szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

**Elnök:** Megállapítja, hogy további javaslat vagy észrevétel a képviselők részéről nem érkezett, megköszöni a jelenlévők aktív részvételét, és a rendkívüli testületi ülést bezárja.



Dávid Mária  
elnök



Jógáné Szabados Henrietta  
jegyzőkönyvvezető



Wygocki Richárdné  
jegyzőkönyv-hitelesítő

## ELŐTERJESZTÉS

### a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésben jóváhagyott kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosításáról (írásbeli előterjesztés)

Tisztelt Képviselő-testület!

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 34. és 35. §-a (a továbbiakban: Áht.), az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 43/A § (1) bekezdése és a Kőbányai Lengyel Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) 2021. évi költségvetéséről szóló 9/2021. (II. 15.) határozata alapján az alábbiak szerint terjesztem elő az Önkormányzat 2021. évi költségvetésében jóváhagyott kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosítást.

#### I. Tartalmi összefoglaló

A 2021. évi költségvetés kiemelt előirányzatai között átcsoportosítás szükséges, mivel a rendezvények lebonyolításához szükséges grillsütő, hosszabbító, kábeltartó, nyomáscsökkentő, bográcsfedő és gázszámoly beszerzéséhez **beruházási kiadások** előirányzatán nem áll rendelkezésre elegendő fedezet. A szükséges **87 752 Ft** összegű fedezet a **dologi kiadások** előirányzatáról átcsoportosítható.

#### II. Hatásvizsgálat

Az előterjesztés elfogadásával biztosított a fedezet az önkormányzat rendezvényeinek lebonyolításához szükséges eszközbeszerzéshez. Jelen előterjesztésnek környezeti és egészségügyi hatásai nincsenek, az előterjesztés további adminisztratív terhet nem jelent.

#### III. A végrehajtás feltételei

A határozat végrehajtásához szükséges személyi, szervezeti, tárgyi és pénzügyi feltételek rendelkezésre állnak.

#### IV. Döntési javaslat

Kérem a tisztelt Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületét, hogy hozza meg az előterjesztés 1. mellékletében foglalt határozatot.

Budapest, 2021. szeptember 13.



Dávid Mária s.k.  
elnök

1. számú melléklet

**A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testületének  
.../2021. (IX. ...) határozata  
a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésében jóváhagyott  
kiemelt előirányzatok közötti átcsoportosításáról**

1. A Kőbányai Lengyel Önkormányzat Képviselő-testülete a Kőbányai Lengyel Önkormányzat 2021. évi költségvetésében az alábbi kiemelt előirányzatok között átcsoportosítást végzi:

<b>Kiemelt előirányzat</b>	<b>Feladatjelleg</b>	<b>Összeg</b>
K3 Dologi kiadások	Kötelező feladat	- 87 752 Ft
K5 Beruházások	Kötelező feladat	+ 87 752 Ft

2. Ezen határozat 2021. augusztus 1-jétől lép hatályba. A Képviselő-testület felkéri az Elnököt az előirányzat-átcsoportosítás végrehajtása érdekében szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal

Felelős: Elnök

## J E L E N L É T I Í V

a Kőbányai Lengyel Önkormányzat  
2021. szeptember 15-én 15.30 órai kezdettel  
megtartott rendkívüli testületi ülésén

1./ Dávid Mária

*Dávid Mária*

2./ Wygocki Richárdné

*Wygocki Richárdné*

3./ Danka Zoltán

*igazoltan hirol*

### Meghívottak:

dr. Tóth Sándor Lászlóné kamarai jogtanácsos:.....*Tóth*

Jógáné Szabados Henrietta nemzetiségi referens:.....*Jógáné*



A KÖBÁNYAI NEMZETISÉGEK SZERVEZÉSÉBEN MEGRENDEZÉSRE KERÜL:

# 4. NEMZETISÉGI KULTURÁLIS NAP, GASZTRONÓMIAI BEMUTATÓ ÉS KÖBÁNYAI AMATŐR LABDARÚGÓ TORNA



**A RENDEZVÉNYT MEGNYITJA ÉS A DÍJAKAT ÁTADJA:**

**RADVÁNYI GÁBOR KÖBÁNYA ALPOLGÁRMESTERE**

**2021. július 10. szombat 9:00-17:00**

**JELENTKEZNI A TORNÁRA AZ ALÁBBI LINKEN LEHETSÉGES:**

**EGÉSZNAPOS**

**[HTTP://BIT.DO/FOCITORNA](http://bit.do/focitorna)**

## GASZTRONÓMIAI BEMUTATÓK, NÉPTÁNC, NÉPZENE, JÓKEDV

**HELYSZÍN: KOCSIS SÁNDOR SPORTKÖZPONT ÉS A BÁRKA (VOLT NEMZETISÉGEK ÉS CIVIL SZERVEZETEK HÁZA) 1105 BUDAPEST, IHÁSZ U. 24-26.**



**A RENDEZVÉNY INGYENESEN LÁTÓGATHATÓ!**

**TÁMOGATÓK:**

KÉSZÜLT MAGYARORSZÁG  
KORMÁNYÁNAK TÁMOGATÁSÁVAL

2021.



MINISZTERELNÖKSÉG



BETHLEN GÁBOR  
Alapkezelő Zrt.



KÖBÁNYA  
AZ ÉLŐ VÁROS

**TOVÁBBI INFORMÁCIÓ: JÓGÁNÉ SZABADOS HENRIETTA 06 30 730 32 17, SZABÓ BOGDÁN 06 20 523 1291**

## MEGHÍVÓ

**Augusztus 27-én, pénteken – du. 14 órától 19 óráig**

### **Lengyel Gyermeknap**

**Helyszín: Budapest X. ker. Ihász u. 26.**  
(a Bárka Közport hatalmas udvarán)



#### **Ingyenes programok:**

csúszdás légvár, kézműves foglalkozások, arcfestés;  
a lengyel gasztronómia remekei: finom levesek,  
lengyel fánk; magyar lángos – ételkóstolás;  
kulturális program a színpadon:

**Szent Kinga Kórus** – lengyel népdalok

#### **Zagłoba visszatér**

Henryk Sienkiewicz Trilógiájának (Tűzzel-vassal, Özönvíz, A kislovag)  
közkedvelt regényhőse XVII. századi nemesi viseletben

#### **Anima Polonica Régizene Együttes**

Karolina Socha (ének) – Edyta Deák (zongora)

#### **Csordás-Gulyás Kettős**

Csordás Teresa (tangóharmonika) – Gulyás László (tárogató)

**Szeretettel várjuk Önt és kedves családját!**

**Regisztráció:** 2021. aug. 23-ig; [kobanyailengyelek@gmail.com](mailto:kobanyailengyelek@gmail.com)

**Szervező:** Kőbányai Lengyel Önkormányzat



## ZAPROSZENIE

**27 sierpnia, w piątek od godz. 14:00 do 19:00**

### **Polski Dzień Dziecka**

**Miejsce: Budapeszt X. Ihász u. 26.**

(na ogromnym dziedzińcu Centrum Arki)

#### **Darmowe programy:**

dmuchany zamek ze zjeżdżalnią,  
rękodzieło, malowanie twarzy;  
arcydzieła polskiej gastronomii: pyszne zupy, polskie pączki;  
węgierski „langosz” (lángos) – degustacja potraw;  
program kulturalny na scenie:

#### **Chór św. Kingi**

polskie pieśni ludowe

#### **Zagłoba powraca**

popularny bohater Trylogii Henryka Sienkiewicza  
XVII. wiecznym stróju szlacheckim

#### **Anima Polonica Zespołu Muzyki Dawnej**

Karolina Socha (śpiew) – Edyta Deák (pianino)

#### **Duet Csordás-Gulyás**

Teresa Csordás (akordeon) – László Gulyás (obój węgierski)



### **Serdecznie zapraszamy!**

**Rejestracja:** do 23 sierpnia 2021; [kobanyailengyelek@gmail.com](mailto:kobanyailengyelek@gmail.com)

#### **Organizator:**

Samorząd Polski na Kőbánya

